



MAIBARA KOHO

2025
5
MAIO

Publicação Prefeitura de Maibara
Edição Maibara Tabunka Kyousei Kyoukai
Shigaken Maibarashi Nagaoka 1206
Prefeitura de Maibara Filial Santo / 2º andar

☎ 0749-56-0577

Nº 174

考えよう!子どものいじめを防ぐために、家庭や地域でできること

Vamos pensar no que podemos fazer em casa e na comunidade para evitar que as crianças sofram bullying.

市 人権政策課 ☎53-5167 市 学校教育課 ☎53-5152

☎53-5148 ☎53-5129

Para prevenir o bullying, é necessário que a cidade, o conselho de educação, as escolas, os pais, os cidadãos e os alunos trabalhem juntos e enfrentem o problema juntos.

Gostaria que todos aprofundassem sua compreensão sobre o bullying e aprendessem o que cada indivíduo pode fazer para evitá-lo.



これっていじめ?
Isso é bullying?

No caminho para a escola, trombei com um amigo e imediatamente pedi desculpas, mas ele me xingou e me bateu, Fiquei com medo.



Enquanto jogava queimada, acertei a bola no rosto do meu amigo. Meu amigo achou que foi feito de propósito e foi para casa chorando.



No caminho da escola para casa, eu andava devagar, então os alunos do último ano da minha turma me diziam repetidamente: "Ande mais rápido!", o que me fez sentir mal.



Pode ser difícil determinar se algum comportamento constitui bullying, **mas qualquer comportamento psicológico ou físico que ocorra dentro de um determinado relacionamento interpessoal e que a criança sinta como "desconfortável" ou "prejudicial" constitui bullying.** (Artigo 2 da Lei de Promoção de Medidas de Prevenção ao Bullying)

O que devo fazer em casa e na comunidade?



◎ Ouça atentamente os sentimentos do seu filho(a) e aceite-os.

Vamos criar um ambiente onde as crianças se sintam confortáveis para pedir conselhos e valorizar relacionamentos que as apoiem. Se você perceber que alguém está sofrendo bullying, **tente ouvir atentamente** como essa pessoa se sente em vez de confrontá-la.

◎ Desenvolver uma atitude de cuidado

Palavras gentis de incentivo e elogios na comunidade e em casa, como "Itterasshai(Tenha um bom dia)", "Okaeri(Bem-vindo de volta)", "Arigatou(Obrigado)", "Sugoine(Isso é incrível)", ajudam a desenvolver o coração das crianças e levam à prevenção e detecção do bullying.



"O que você pode fazer em casa e na sua comunidade para prevenir o bullying infantil"

O folheto está disponível no site oficial. >

Se você descobrir bullying ou tiver alguma dúvida, sinta-se à vontade para entrar em contato com a prefeitura ou a escola.





安心と健康をサポートします

5月の健康カレンダー

CALENDÁRIO DE SAÚDE MÊS DE MAIO



A Caderneta Materno Infantil (Bosh Kenko Techo) é emitida na Secretaria de Saúde.



EXAME PEDIÁTRICO (乳幼児健康診査)

OBS.: (1) todos estes exames são realizados uma vez por mês. (2) Trazer o questionário do “Akachan Techô” preenchido. (3) Se a criança não estiver se sentindo bem antes do exame, venha na próxima vez.

TIPO DE EXAME	DATA	RECEPÇÃO	LOCAL	O QUE LEVAR
1) Exame pediátrico de 4 meses (nascidos em JANEIRO de 2025)	12 de JUNHO (quinta-feira)	Os exames são realizados com horário marcado. Às crianças alvo do exame, enviaremos individualmente o aviso.	MAIBARASHI HOKEN CENTER (LUCCI PLAZA)	<ul style="list-style-type: none"> ◇ “Caderneta da Mãe e da Criança” ◇ “Suku-suku Fairu” ◇ Questionário médico ◇ Estojo (lápis, borracha, etc) ◇ Toalha de banho * Os itens acima (são necessário para todos os exames de ① à ⑤) ◇ Amostra da primeira urina colhida NO DIA DO EXAME e questionário de exame auditivo (Somente no Exame ⑤) ◇ Escova de dente (Somente nos Exames ③ e ④)
2) Exame pediátrico de 10 meses (nascidos em AGOSTO de 2024)	19 de JUNHO (quinta-feira)			
3) Exame pediátrico de 1 ano e 8 meses (nascidos em OUTUBRO de 2023)	10 de JUNHO (terça-feira)			
4) Exame odontológico de 2 anos 6 meses (nascidos em NOVEMBRO de 2022)	12 de JUNHO (quinta-feira)			
5) Exame pediátrico de 3 anos e 6 meses (nascidos em NOVEMBRO de 2021)	5 de JUNHO (quinta-feira)			

6) Aula sobre Alimentação Infantil para os pais, cujo(a) filho(a) tem 7 meses 7か月児もぐもぐ教室

Crianças nascidas em NOVEMBRO de 2024 (requer reserva)	20 de JUNHO (sexta-feira)	à partir das 10:00	MAIBARASHI HOKEN CENTER (LUCCI PLAZA)	<ul style="list-style-type: none"> ◇ “Caderneta da Mãe e da Criança” ◇ “Suku-suku Fairu” ◇ Toalha de banho. ◇ Estojo (lápis, borracha)
---	---------------------------	--------------------	---------------------------------------	--

7) Consulta sobre criação dos filhos (Suku-Suku soudan) 育児相談 *(Por reserva)

Das 9:30 às 11:00 Porém no momento da reserva, iremos notificar o horário.

DATA	LOCAL	DETALHES
10 de JUNHO (terça-feira)	MAIBARASHI HOKEN CENTER (LUCCI PLAZA)	<ul style="list-style-type: none"> ◇ Dúvidas com a criação... stress, ansiedade e outros, como: o crescimento e desenvolvimento da criança. ◇ Tirar medida do corpo Trazer: “Caderneta da Mãe e da Criança” “Suku-suku Fairu” ,ou caderno da Criança e Toalha de banho.(Os itens acima, são necessários para os exames ⑥ e ⑦) ◇ Estojo (lápis, borracha, etc) somente no exame ⑥
19 de JUNHO (quinta-feira)		



◆ Como medida de prevenção de infecções, pedimos que caso não esteja bem, deixem de vir ao exame.

※ A Consulta sobre Criação dos filhos (Suku suku soudan) e as aulas de alimentação infantil de 7 meses (Mogu mogu Kyoushitsu) serão realizadas somente por reservas, favor ligar no Depto de Saúde ☎ 53-5125 ou no Centro de apoio abrangente à Educação infantil (Interior do Lucci Plaza) ☎ 55-4551 ou poderá consultar através da Consulta ON LINE “Suku Suku Hot Line”

◆ Nos exames mencionados acima de ③ a ⑤, no momento do exame odontológico passamos flúor, por isso tragam as crianças com os dentes escovados.



健康 Information

Informações sobre Saúde



Inf. Kenko Zukuri Ka
Secretaria de Saúde
☎ 53-5125 / Fax 53-5128

基本健康診査およびがん検診等の日程(6月)

9時から10時45分までの完全予約制です!

DATA	LOCAL	EXAME BASICO	Estômago	Intestino	Pulmão	Câncer de mama	Útero	Osteoporose
J U N H O	2(seg)	PREFEITURA DE MAIBARA	●	●	●	●	●	
	12(qui)	IBUKI CHIKI FUKUSHI CENTER AIRANDO	●	●	●	●		
	13(sex)		●	●	●	●	●	
	14(sáb)		●	●	●	●	●	
	18(qua)	OHMI MANABIAI STATION	●	●	●	●		
	19(qui) Creche		●	●	●	●	●	
	20(sex)		●	●	●	●	●	
	21(sáb)		●	●	●	●	●	
	22(dom)		●	●	●		●	●
	25(qua)	MAIBARA SHI HOKEN CENTER (LUCCHI PLAZA)	●	●	●	●		
	26(qui)		●	●	●	●	●	
	27(sex)		●	●	●	●	●	●
28(sáb)	●		●	●	●	●	●	

Exames de saúde em grupo iremos realizar dia 27 de maio. Todos os exames de saúde requerem reserva, portanto, aqueles que desejam fazer um devem se inscrever com antecedência na Divisão de Kenko Zukuri ka
*Você também pode se inscrever usando o formulário de inscrição (código QR à direita).



*Na quinta-feira, 19 de junho, haverá creche disponível para crianças de 4 meses até a idade pré-escolar. Por favor, faça a solicitação à Divisão de Kenko Zukuri Ka com pelo menos três semanas de antecedência.
*Os ingressos para exames de câncer etc. serão enviados pelo correio no final de abril, e os ingressos para exames de saúde específicos serão enviados pelo correio no final de maio.
*Por favor, coopere com as medidas de prevenção de infecções, como usar máscara e desinfetar as mãos.
*Por favor, coopere respeitando rigorosamente o horário da recepção para evitar congestionamento no local.

5月17日は「高血圧の日」です 17 de maio é o "Dia da Pressão Alta"



Você acha que “está tudo bem se sua pressão arterial estiver um pouco alta” ou “está tudo bem se você não notar nenhum sintoma”? Diz-se que a hipertensão é a maior causa de doença cerebrovascular no Japão. O consumo excessivo de sal também pode causar pressão alta. Faça uso de alimentos com baixo teor de sal e faça outras mudanças na dieta para ajudar a prevenir a pressão alta.

Criamos uma lista de lojas na cidade que vendem alimentos listados na Redução de Sal da JSH (Sociedade Japonesa de Hipertensão)!



EM CASO DE EMERGÊNCIA MÉDICA... MÊS DE MARÇO

O atendimento de emergência é feito pelos plantonistas nos hospitais. **Hospital da Cruz Vermelha (CV)** e **Hospital Municipal de Nagahama (HM)**. Nos feriados em caso de não ser algo grave, poderá se consultar no **Centro de atendimento**

Emergencial Nagahama-Maibara. Quando for se consultar, não se esqueça de levar o Hokensho (cartão do seguro de saúde), Marufuku (cartão do sistema de assistência social através do subsídio de despesas médicas), caderneta com as anotações dos remédios, Boshi Kenkou Techou (Caderneta de saúde materno-infantil) no caso de crianças.

※Como prevenção a propagação de viroses, favor ligar no ☎ 65-1525 antes de comparecer e utilizar máscara ao se consultar.

Prioridade/hospital		3 / MAIO FER / SAB	4 / MAIO FER / DOM	5 / MAIO FER / SEG	6/MAIO FER/TER	11 / MAIO FER/TER	18 /MAIO DOM	25 /MAIO DOM
Leves	Centro de Atendimento Emergencial Nagahama-Maibara (Nagahama-shi Miyashi-cho 1181-2 Tel: 65-1525) das 8h30 às 11h30, das 12h30 às 17h30	○	○	○	○	○	○	○
	Graves	crianças	Atendimento 24 hrs	CV	CV	CV	CV	CV
adultos				CV	HM	CV	HM	CV

Consulta pediátrica pelo telefone: #8000 ☎ 077-524-7856

Atendimento: Nos dias úteis e sábados 18h às 8h / Domingos e feriados 9h às 8h do dia seguinte.

Alvo: Residentes no Estado de Shiga, crianças menores de 15 anos e seus familiares.



GUIA PARA A VIDA DIÁRIA

Impostos a serem pagos neste Mês de MAIO 5月の税・料金等の納付

Utilize o pagamento conveniente pelo débito automático! 2 de Junho (segunda-feira)

- ▶ Imposto sobre imo veis (Koteishizanzei) Primeira parcela
- ▶ Mensalidade da Creche (Hoikuryou) Mês de Maio
- ▶ Imposto de carros de motor leve (Keijidōsha ze) U nica parcela
- ▶ Conta de água (Suidou ryoukin) Mês de Maio ▶ Conta de esgoto (Guesuidou shiyouryou) Mês de Maio

Depto de Saneamento e esgoto (Joguesuidou Ka) Sucursal de Santo ☎ 53-5173

Informações:

Depto de Assuntos Fiscais (Zeimu Ka) ☎ 53-5116



Estas faturas além do **débito automático**, poderão ser pagas em Lojas de Conveniências como também pelo método prático utilizando o Smartphone (cashless)
Caso haja alteração no nome do titular da conta, será necessário alterar o registro.

PRORROGAÇÃO DOS HORÁRIOS DE ATENDIMENTO DAS PREFEITURAS DE MAIO (5月)

Atendemos até às 19h00 !!
Nesses horários, não oferecemos os serviços de intérpretes.

※A Sede da Prefeitura de Maibara e a filial Santo, estarão atendendo até às 19h00, nos dias **8(qui)**, e **22(qui)**.

※A partir de **1º de maio (quinta-feira)**, o balcão de atendimento fora do horário comercial estará aberto **duas vezes por mês (2ª e 4ª quintas-feiras)**.

※**Não haverá prorrogação do horário de atendimento das sucursais de Ibuki e Ohmi.**

※Na matriz, estarão atendendo no Balcão do Depto Shimin HokenKa

Caso tenha outros trâmites a realizar além da emissão de comprovantes, registro de carimbo, pagamento de impostos, etc., favor contactar o responsável do Setor que gostaria de consultar com antecedência.

※Não iremos ter o Guichê de atendimento sobre o My Number Card.

INF Depto Shimin Hoken Ka ☎ 53-5113

るあなマルシェ

de

多国籍屋台&サンバ

LUANA MARCHE COM BARRACAS TÍPICAS DAS NAÇÕES E SAMBA!!

Apresentando barracas multinacionais



Você pode comer comidas de vários países!!

- BRASIL**...CHURRASCO DO MARSHIO BBQ
SALDINHOS DA DONA ROSA
MINI PASTEL, BRIGADEIRO DA MALIAH KITCHEN
- TURQUIA**...BEST_FAST_KEBAB
- FILIPINAS**... BANANA CAMELIZADA,
SALADA DE FRUTAS
- INDIA**...NAN, CURRY, FRANGO etc
- ARGENTINA, PERU**...SANDUICHE "CHORI PAN" etc
- BOLÍVIA**...SALTENHAS..etc
- CHINA**...GYOZA, YAKISOBA etc
MEIAS ILIMITADAS



PROGRAMAÇÃO

- 11:00~GURUPA DE SAMBA "AQUARELA"
- 13:00~KIDS DANCE CHEESE GUMI "SUFUREA"
VAMOS DANÇAR JUNTOS
- 14:00~GURUPA DE SAMBA "AQUARELA"

LOCAL →

MAIBARA MANABIAI STATION
MAIBARASHI SHIMOTARA 3-3

<<Projeto>> Maibara Manabiai Station
<<Organizado >> Comitê Executivo Luana Marche
<Co-organizado por> Associação Internacional e Multicultural de Maibara(Tabunka Kyousei Kyokai)



NA PREFEITURA DE MAIBARA, FICAM SEMPRE À DISPOSIÇÃO INTÉRPRETES DE PORTUGUÊS!

(通訳の配置について) Linha direta com intérpretes:

☎ 0749-53-5172 (Santo) Segunda à sexta, das 8:30 às 17:15

☎ 0749-56-0577 (Escritório do Tabunka Kyousei Kyokai), das 9:00 às 17:15

Caso a intérprete não possa atendê-lo (a) no momento, por favor ligue mais tarde!



MAIBARATABUNKA